

## PART II / PARTIE II

Volume XXX, No. 4 / Volume XXX, n° 4

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2009-04-30

### TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-003-2009 TR-003-2009	Public Library Act, coming into force Loi sur les bibliothèques publiques—Entrée en vigueur . . . . .	71
R-020-2009 R-020-2009	All-terrain Vehicles Regulations, amendment Règlement sur les véhicules tout-terrain—Modification . . . . .	71
R-021-2009 R-021-2009	Highway Designation and Classification Regulations, amendment Règlement sur la désignation et le classement des routes—Modification . .	72
R-022-2009 R-022-2009	Behchokò Liquor Plebiscite Regulations Règlement sur le référendum de Behchokò relatif aux boissons alcoolisées	77
R-023-2009 R-023-2009	Schedule C Amendment Regulations Règlement modifiant l'annexe C . . . . .	81
R-024-2009 R-024-2009	Business Licence Fire Regulations, amendment Règlement sur les exigences en matière de prévention des incendies—Modification . . . . .	82
R-025-2009 R-025-2009	Municipal Taxing Authority Payment Regulations, amendment Règlement sur les paiements effectués par une administration fiscale municipale—Modification . . . . .	82
R-026-2009 R-026-2009	Public Library Designation Order Arrêté sur la désignation des bibliothèques publiques . . . . .	83
R-027-2009 R-027-2009	Forest Management Areas Regulations, amendment Règlement sur les régions d'aménagement des forêts—Modification . . . . .	84
R-028-2009 R-028-2009	Forest Management Zones Regulations, amendment Règlement sur les zones d'aménagement des forêts—Modification . . . . .	85
R-029-2009 R-029-2009	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification . . . . .	87

**TABLE OF CONTENTS—continued**  
**TABLE DES MATIÈRES—suite**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-030-2009 R-030-2009	Certification and Disposal of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur l'attestation et l'utilisation finale d'animaux de la faune—Modification . . . . .	90
R-031-2009 R-031-2009	Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	90
R-032-2009 R-032-2009	Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	93
R-033-2009 R-033-2009	Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	93
R-034-2009 R-034-2009	Trapping Regulations, amendment Règlement sur le piégeage—Modification . . . . .	95
R-035-2009 R-035-2009	Wildlife General Regulations, amendment Règlement général sur la faune—Modification . . . . .	95
R-036-2009 R-036-2009	Wildlife Management Muskox Areas Regulations, amendment Règlement sur les régions de gestion du boeuf musqué—Modification . . .	96
R-037-2009 R-037-2009	Wildlife Management Outfitter Areas Regulations, amendment Règlement sur les régions de gestion des pourvoiries—Modification . . . . .	97
R-038-2009 R-038-2009	Wildlife Preserves Regulations, amendment Règlement sur les réserves fauniques—Modification . . . . .	97
R-039-2009 R-039-2009	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté temporaire de prohibition à Tuktoyaktuk . . . . .	98
R-040-2009 R-040-2009	Behchokò Liquor Plebiscite Regulations, repeal Règlement sur le référendum de Behchokò relatif aux boissons alcoolisées—Abrogation . . . . .	98
R-041-2009 R-041-2009	Social Assistance Appeal Committees Order, amendment Décret sur les comités d'appel de l'assistance sociale—Modification . . . . .	99
R-042-2009 R-042-2009	Student Financial Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'aide financière aux étudiants—Modification . . . . .	101

---



---

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

---



---

**PUBLIC LIBRARY ACT**

SI-003-2009  
2009-04-02

**PUBLIC LIBRARY ACT,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 11 of the *Public Library Act*, S.N.W.T. 2009, c.7, orders that such Act come into force April 15, 2009.

**LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES**

TR-003-2009  
2009-04-02

**LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES  
PUBLIQUES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, L.T.N.-O. 2009, ch. 7, décrète que cette même loi entre en vigueur le 15 avril 2009.

---



---

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

---



---

**ALL-TERRAIN VEHICLES ACT**

R-020-2009  
2009-03-18

**ALL-TERRAIN VEHICLES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 17 of the *All-terrain Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *All-terrain Vehicles Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.A-1, are amended by these regulations.**

**2. Section 8 is repealed and the following is substituted:**

8. The following communities are regulated areas for the purposes of the *All-terrain Vehicles Act*:

- (a) Colville Lake;
- (b) Dettah;
- (c) Enterprise;
- (d) Fort Resolution;
- (e) Gamètì;
- (f) Jean Marie River;
- (g) Kakisa;
- (h) Lutselk'e;
- (i) Nahanni Butte;

**LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

R-020-2009  
2009-03-18

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES  
TOUT-TERRAIN—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur les véhicules tout-terrain*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-1, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 8 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

8. Sont des zones régies pour l'application de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* les collectivités qui suivent :

- a) Colville Lake;
- b) Dettah;
- c) Enterprise;
- d) Fort Resolution;
- e) Gamètì;
- f) Jean Marie River;
- g) Kakisa;
- h) Lutselk'e;

- (j) Trout Lake;
- (k) Wrigley.

- i) Nahanni Butte;
- j) Trout Lake;
- k) Wrigley.

## PUBLIC HIGHWAYS ACT

R-021-2009

2009-03-18

### HIGHWAY DESIGNATION AND CLASSIFICATION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 30 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Highway Designation and Classification Regulations*, established by regulation numbered R-047-92, are amended by these regulations.**

**2. Item 1 of Schedule A is amended by**

- (a) **striking out** "Settlement of Enterprise" **and substituting** "Hamlet of Enterprise"; **and**
- (b) **striking out** "the community of Wrigley" **and substituting** "Wrigley".

**3. Item 2 of Schedule A is amended by striking out** "Settlement of Enterprise" **and substituting** "Hamlet of Enterprise".

**4. Schedule B is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

#### APPENDIX

#### SCHEDULE B

#### PRIMARY HIGHWAYS - COLLECTOR CLASS

**1. Ingraham Trail Highway No. 4**

That highway, 60 m in width, commencing at its junction with Yellowknife Highway No. 3 and Yellowknife Access Road approximately 1.7 km northwest of 49th Avenue in the City of Yellowknife;

## LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES

R-021-2009

2009-03-18

### RÈGLEMENT SUR LA DÉSIGNATION ET LE CLASSEMENT DES ROUTES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 30 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur la désignation et le classement des routes, pris par le règlement n° R-047-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le numéro 1 de l'annexe A est modifié par :**

- a) **suppression de** «jusqu'à la localité de Enterprise» **et par substitution de** «jusqu'au hameau d'Enterprise»;
- b) **suppression de** «la collectivité de Wrigley» **et par substitution de** «Wrigley».

**3. Le numéro 2 de l'annexe A est modifié par suppression de** «la localité d'Enterprise» **et par substitution de** «le hameau d'Enterprise».

**4. L'annexe B est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.**

#### APPENDICE

#### ANNEXE B

#### ROUTES PRINCIPALES - CLASSÉES EN ROUTES DE DESSERTE

**1. Route Ingraham Trail n° 4**

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction avec la route de Yellowknife n° 3 et la voie d'accès de Yellowknife située à environ 1,7 km au nord-ouest de la 49<sup>e</sup> avenue dans la cité de Yellowknife;

thence northeasterly to the Yellowknife River Bridge;

thence easterly to its termination at Tibbit Lake;

being a distance of 69.2 km approximately.

## 2. Fort Resolution Highway No. 6

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 60.36 on Fort Smith Highway No. 5;

thence easterly to the Settlement of Fort Resolution;

being a distance of 90.0 km approximately.

## 3. Dettah Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 9.84 on Ingraham Trail Highway No. 4;

thence southerly to Dettah;

being a distance of 11.3 km approximately.

## 4. Fort Liard Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 37.6 on Liard Highway No. 7;

thence westerly to the Hamlet of Fort Liard;

being a distance of 5.3 km approximately.

## 5. Fort McPherson Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 85.4 on Dempster Highway No. 8;

thence northerly to the Hamlet of Fort McPherson;

being a distance of 1.1 km approximately.

## 6. Fort Providence Access Road

de là, en direction nord-est jusqu'au pont de la rivière Yellowknife;

de là, en direction est, jusqu'à sa fin, soit au lac Tibbitt;

couvrant une distance de 69,2 km environ.

## 2. Route de Fort Resolution n° 6

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 60,36 de la route de Fort Smith n° 5;

de là, en direction est, jusqu'à la localité de Fort Resolution;

couvrant une distance de 90,0 km environ.

## 3. Chemin de Dettah

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction au kilomètre 9,84 de la route Ingraham Trail n° 4;

de là, en direction sud, jusqu'à Dettah;

couvrant une distance de 11,3 km environ.

## 4. Voie d'accès de Fort Liard

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 37,6 de la route de la Liard n° 7;

de là, en direction ouest, jusqu'au hameau de Fort Liard;

couvrant une distance de 5,3 km environ.

## 5. Voie d'accès de Fort McPherson

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 85,4 de la route Dempster n° 8;

de là, en direction nord, jusqu'au hameau de Fort McPherson;

couvrant une distance de 1,1 km environ.

## 6. Voies d'accès de Fort Providence

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 31.72 on Yellowknife Highway No. 3;

thence westerly to the intersecting street between Lot 14 on the plan registered in the Land Titles Office under number 51 and Lot 15 on the plan registered on the Land Titles Office under number 393 in the Hamlet of Fort Providence;

being a distance of 5.4 km approximately.

#### 7. Fort Simpson Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 471.3 on Mackenzie Highway No. 1;

thence northerly to 93rd Avenue in the Village of Fort Simpson;

being a distance of 3.4 km approximately.

#### 8. Inuvik Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 269.3 on Dempster Highway No. 8;

thence northerly to Loucheux Street in the Town of Inuvik;

being a distance of 0.6 km approximately.

#### 9. Rae Access Road

That highway, 60 m in width, commencing at its junction at approximately kilometre 245 on Yellowknife Highway No. 3;

thence northerly and westerly to Rae in the community of Behchokò;

being a distance of 10.5 km approximately.

#### 10. Yellowknife Access Road

That highway, 60 m in width except as shown by plans registered in the Land Titles Office under numbers 65, 480, 650, 619, 304 and 1166, commencing at the junction of Yellowknife Highway No. 3 and

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 31,72 de la route de Yellowknife n° 3;

de là, en direction ouest, jusqu'à la rue de croisement dans le hameau de Fort Providence située entre le lot 14 sur le plan enregistré au Bureau des titres de biens-fonds sous le numéro 51 et le lot 15 sur le plan enregistré au Bureau des titres de biens-fonds sous le numéro 393;

couvrant une distance de 5,4 km environ.

#### 7. Voie d'accès de Fort Simpson

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 471,3 de la route du Mackenzie n° 1;

de là, en direction nord, jusqu'à la 93<sup>e</sup> avenue dans le village de Fort Simpson;

couvrant une distance de 3,4 km environ.

#### 8. Voie d'accès d'Inuvik

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 269,3 de la route Dempster n° 8;

de là, en direction nord, jusqu'à la rue Loucheux dans la ville d'Inuvik;

couvrant une distance de 0,6 km environ.

#### 9. Voie d'accès de Rae

Cette route de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située environ au kilomètre 245 de la route de Yellowknife n° 3;

de là, en direction nord et ouest, jusqu'à Rae situé dans la collectivité de Behchokò;

couvrant une distance de 10,5 km environ.

#### 10. Voie d'accès de Yellowknife

Cette route de 60 m de largeur, sauf telle qu'elle est indiquée sur des plans enregistrés au Bureau des titres de biens-fonds sous les numéros 65, 480, 650, 619, 304 et 1166, respectivement, commençant à la jonction de

**Ingraham Trail Highway No. 4;**

thence southeasterly to the intersection of 49th Avenue and 48th Street in the City of Yellowknife;

being a distance of 1.7 km approximately.

**11. Aklavik Ice Road**

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 29.8 on the Inuvik-Tuktoyaktuk Ice Road;

thence westerly across the frozen surface of the Mackenzie Delta to the Hamlet of Aklavik;

being a distance of 86.0 km approximately.

**12. Colville Lake Winter Road**

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 1169.0 on the Mackenzie Highway (Wrigley-Fort Good Hope) Winter Road;

thence northeasterly to the community of Colville Lake;

being a distance of 165 km approximately.

**13. Délıne Winter Road**

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at kilometre 914.3 on the Wrigley-Fort Good Hope Winter Road;

thence easterly to the western shore of Great Bear Lake;

thence easterly across the frozen surface of Great Bear Lake to the Charter Community of Délıne;

being a distance of 105.3 km approximately.

**14. Dettah Ice Road**

la route de Yellowknife n° 3 et de la route Ingraham Trail n° 4;

de là, en direction sud-est, jusqu'à l'intersection de la 49<sup>e</sup> avenue avec la 48<sup>e</sup> rue dans la cité de Yellowknife;

couvrant une distance de 1,7 km environ.

**11. Route de glace d'Aklavik**

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 29,8 de la route de glace Inuvik-Tuktoyaktuk;

de là, en direction ouest, traversant la surface gelée du delta du Mackenzie, jusqu'au hameau d'Aklavik;

couvrant une distance de 86,0 km environ.

**12. Route d'hiver de Colville Lake**

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction avec le kilomètre 1169,0 de la route d'hiver de la route du Mackenzie (Wrigley-Fort Good Hope);

de là, en direction nord-est, jusqu'à la collectivité de Colville Lake;

couvrant une distance de 165 km environ.

**13. Route d'hiver de Délıne**

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir du kilomètre 914,3 de la route d'hiver Wrigley-Fort Good Hope;

de là en direction est, jusqu'à la rive ouest du Grand lac de l'Ours;

de là, en direction est, traversant la surface gelée du Grand lac de l'Ours, jusqu'à la collectivité à charte de Délıne;

couvrant une distance de 105,3 km environ.

**14. Route de glace de Dettah**

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction with School Draw Avenue in the City of Yellowknife;

thence across the frozen surface of Yellowknife Bay to Dettah;

being a distance of 6.3 km approximately.

#### 15. Gamètì Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at approximately kilometre 66 on the Whatì Winter Road;

thence northerly to Gamètì;

being a distance of 128.0 km approximately.

#### 16. Inuvik-Tuktoyaktuk Ice Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction with Dempster Highway No. 8 and Carn Street in the Town of Inuvik;

thence northerly and easterly across the frozen surface of the east channel of the Mackenzie River to the Hamlet of Tuktoyaktuk;

being a distance of 194.0 km approximately.

#### 17. Mackenzie Highway (Wrigley-Fort Good Hope) Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at kilometre 687.0 on Mackenzie Highway No. 1;

thence proceeding northerly to the Charter Community of Fort Good Hope;

being a distance of 486.4 km approximately.

#### 18. Nahanni Butte Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 129.5 on Liard Highway No. 7;

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction avec l'avenue School Draw dans la cité de Yellowknife;

de là, traversant la surface gelée de la baie de Yellowknife jusqu'à Dettah;

couvrant une distance de 6,3 km environ.

#### 15. Route d'hiver de Gamètì

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant environ au kilomètre 66 de la route d'hiver de Whatì ;

de là, en direction nord, jusqu'à Gamètì;

couvrant une distance de 128,0 km environ.

#### 16. Route de glace Inuvik-Tuktoyaktuk

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction avec, la route Dempster n° 8 et la rue Carn, dans la ville d'Inuvik;

de là, en direction nord et est, traversant la surface gelée du chenal est du fleuve Mackenzie, jusqu'au hameau de Tuktoyaktuk;

couvrant une distance de 194,0 km environ.

#### 17. Route d'hiver de la route du Mackenzie (Wrigley-Fort Good Hope)

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur commençant à partir du kilomètre 687,0 de la route du Mackenzie n° 1;

de là, en direction nord, se poursuivant jusqu'à la collectivité à charte de Fort Good Hope;

couvrant une distance de 486,4 km environ.

#### 18. Route d'hiver de Nahanni Butte

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 129,5 de la route de la Liard n° 7;



thence westerly to the east bank of the Liard River and across the frozen surface of the Liard River to the community of Nahanni Butte;

being a distance of 22.3 km approximately.

#### 19. Trout Lake Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at kilometre 321.6 on Mackenzie Highway No. 1;

thence southerly to the community of Trout Lake;

being a distance of 126.0 km approximately.

#### 20. Whatì Winter Road

That winter seasonal highway, 60 m in width, commencing at its junction at approximately kilometre 238.5 on Yellowknife Highway No. 3;

thence westerly and northerly to Whatì;

being a distance of 100 km approximately.

### LIQUOR ACT

R-022-2009

2009-03-20

#### BEHCHOKÛ LIQUOR PLEBISCITE REGULATIONS

The Minister, under sections 45 and 50 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *BehchokÛ Liquor Plebiscite Regulations*.

#### 1. In these regulations,

"*BehchokÛ Liquor Restriction Regulations*" means the *BehchokÛ Liquor Restriction Regulations*, established by regulation numbered R-172-96; (*Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à BehchokÛ*)

"returning officer" means the returning officer appointed by the Minister under subsection 46(1) of the

de là, en direction ouest, jusqu'à la rive est de la rivière Liard puis traversant la surface gelée de la rivière Liard, jusqu'à la collectivité de Nahanni Butte;

couvrant une distance de 22,3 km environ.

#### 19. Route d'hiver de Trout Lake

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située au kilomètre 321,6 de la route du Mackenzie n° 1;

de là, en direction sud, jusqu'à la collectivité du Trout Lake;

couvrant une distance de 126,0 km environ.

#### 20. Route d'hiver de Whatì

Cette route saisonnière d'hiver de 60 m de largeur, commençant à partir de sa jonction située environ au kilomètre 238,5 de la route de Yellowknife n° 3;

de là, en direction ouest et nord, jusqu'à Whatì;

couvrant une distance de 100 km environ.

### LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-022-2009

2009-03-20

#### RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM DE BEHCHOKÛ RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES

Le ministre, en vertu des articles 45 et 50 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le référendum de BehchokÛ relatif aux boissons alcoolisées*.

#### 1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«directeur de scrutin» Le directeur de scrutin nommé par le ministre en application du paragraphe 46(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*. (*returning officer*)

«*Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à BehchokÛ*» Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à BehchokÛ* pris par le règlement n° R-172-96.

*Liquor Act. (directeur de scrutin)*

2. A plebiscite shall be held in Behchokò to determine the opinion of the qualified voters with respect to the question asked on the ballot.

3. (1) The form of the ballot for the plebiscite is set out in the Schedule.

(2) The ballot may be prepared in Dogrib.

4. (1) The returning officer appointed by the Minister under subsection 46(1) of the *Liquor Act* shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.

(2) The list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.

5. The returning officer shall

- (a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and of the location, date and time of the ordinary poll and the advance poll; and
- (b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.

6. The returning officer may appoint such deputy returning officers as may be required.

7. (1) The polling station for the advance poll must be

- (a) located at the Cultural Centre in Behchokò; and
- (b) kept open between the hours of 9 a.m. and 5 p.m. on April 3, 2009.

(2) A qualified voter who has reason to believe that he or she will be unable to vote on the ordinary polling day may vote at the advance poll.

8. (1) The returning officer shall take all reasonable measures to ensure that persons who vote at the advance poll do not vote again at the ordinary poll.

(2) No person who votes at the advance poll shall vote again at the ordinary poll.

*(Behchokò Liquor Restriction Regulations)*

2. Un référendum sur la question inscrite sur le bulletin de vote aura lieu à Behchokò pour déterminer la volonté des électeurs habiles à voter.

3. (1) Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme décrite à l'annexe.

(2) Le bulletin de vote peut être rédigé en dogrib.

4. (1) Le directeur de scrutin, nommé par le ministre en vertu du paragraphe 46(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, dresse une liste des électeurs habiles à voter au référendum.

(2) La liste des électeurs habiles à voter doit servir à déterminer qui a le droit de voter au référendum.

5. Le directeur de scrutin :

- a) avise les électeurs habiles à voter de la collectivité de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, de la date et de l'heure du scrutin ordinaire et du vote par anticipation;
- b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs habiles à voter.

6. Le directeur de scrutin peut nommer, au besoin, un ou des scrutateurs.

7. (1) Le bureau de scrutin par anticipation doit :

- a) être situé au Cultural Centre à Behchokò;
- b) être ouvert de 9 h à 17 h, le 3 avril 2009.

(2) L'électeur habile à voter qui a des motifs de croire qu'il sera incapable de voter le jour ordinaire du scrutin peut lors du vote par anticipation.

8. (1) Le directeur de scrutin prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui votent par anticipation ne votent pas à nouveau lors du scrutin ordinaire.

(2) Quiconque vote par anticipation ne peut voter à nouveau le jour ordinaire du scrutin.

**9.** After the close of the advance poll, the returning officer shall keep the ballot box in his or her custody and shall ensure that it is not unlocked until the closing of the ordinary poll.

**10.** The polling station for the ordinary poll must be

- (a) located at the Cultural Centre in Behchokò; and
- (b) kept open between the hours of 9 a.m. and 8 p.m. on April 15, 2009.

**11.** (1) Immediately after the close of the ordinary poll, the returning officer shall count the ballots and announce the results of the plebiscite.

(2) Within two days after the close of the ordinary poll, the returning officer shall

- (a) prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the returning officer and two witnesses;
- (b) place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and
- (c) send the sealed envelope by registered mail to the Minister.

**12.** (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply to the plebiscite with such modifications as the circumstances require.

(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

**13.** These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

**9.** Après la clôture du vote par anticipation, le directeur de scrutin conserve la boîte de scrutin sous sa garde et s'assure qu'elle demeure scellée jusqu'à la clôture du scrutin ordinaire.

**10.** Le bureau ordinaire de scrutin doit :

- a) être situé au Cultural Centre à Behchokò;
- b) être ouvert de 9 h à 20 h, le 15 avril 2009.

**11.** (1) Dès la clôture du scrutin ordinaire, le directeur de scrutin compte les bulletins de vote et annonce le résultat du référendum.

(2) Dans les deux jours de la clôture du scrutin ordinaire, le directeur de scrutin :

- a) prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du directeur de scrutin et de deux témoins;
- b) place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
- c) fait parvenir l'enveloppe scellée au ministre par courrier recommandé.

**12.** (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur de scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.

**13.** Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**SCHEDULE****BALLOT****EXPLANATION OF QUESTION**

If a majority of the voters who cast their ballots vote "YES":

The *Behchokò Liquor Restriction Regulations*, which restrict the possession of liquor in all that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Tłı̨chò Government Office, **will be repealed and replaced by new regulations** that prohibit the consumption, possession, purchase, sale and transport of liquor in all that portion of the Territories that lies within the boundaries of Behchokò.

If less than a majority of the voters who cast their ballots vote "YES":

The *Behchokò Liquor Restriction Regulations* **will not be repealed or replaced** and the present restrictions on the possession of liquor will remain in place.

**QUESTION**

SHOULD THE CONSUMPTION, POSSESSION, PURCHASE, SALE AND TRANSPORT OF LIQUOR BE PROHIBITED IN ALL THAT PORTION OF THE NORTHWEST TERRITORIES THAT LIES WITHIN THE BOUNDARIES OF BEHCHOKÒ?

YES

NO

**ANNEXE****BULLETIN****EXPLICATION DE LA QUESTION**

Si la majorité des électeurs qui déposent leur bulletin votent «OUI» :

Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Behchokò*, qui limite la possession de boissons alcoolisées dans la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km du bureau du gouvernement communautaire Tłı̨chò **sera abrogé et remplacé par un nouveau règlement** qui interdira, la consommation, la possession, l'achat, la vente et le transport de boissons alcoolisées dans les limites de Behchokò.

Si moins de la majorité des électeurs qui déposent leur bulletin votent «OUI» :

Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Behchokò* **ne sera pas abrogé ou remplacé** et le régime de restrictions sur la possession de boissons alcoolisées demeurera en vigueur.

**QUESTION**

DÉSIREZ-VOUS QUE LA CONSOMMATION, LA POSSESSION, L'ACHAT, LA VENTE ET LE TRANSPORT DE BOISSONS ALCOOLISÉES SOIENT INTERDITS DANS LA PARTIE DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST SITUÉE DANS LES LIMITES DE BEHCHOKÒ?

OUI

NON

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND  
EXECUTIVE COUNCIL ACT**

R-023-2009  
2009-03-27

**SCHEDULE C AMENDMENT REGULATIONS**

The Legislative Assembly Board of Management, under section 21 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, makes the *Schedule C Amendment Regulations*.

**1. Schedule C of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* is amended by these regulations.**

**2. (1) Part 1 is amended by striking out "\$92,147" and substituting "\$94,331".**

**(2) Part 2 is amended by striking out**

- (a) "\$70,084" in paragraph (a) and substituting "\$71,745";
- (b) "\$49,318" in paragraph (b) and substituting "\$50,487";
- (c) "\$40,108" in paragraph (c) and substituting "\$41,059";
- (d) "\$6,489" in paragraph (d) and substituting "\$6,643";
- (e) "\$3,894" in paragraph (e) and substituting "\$3,986";
- (f) "\$5,750" in paragraph (f) and substituting "\$5,886";
- (g) "\$2,875" in paragraph (g) and substituting "\$2,943"; and
- (h) "\$2,875" in paragraph (h) and substituting "\$2,943".

**(3) Part 3 is amended by striking out "\$6,640" in each of paragraphs (a) and (b) and substituting "\$6,797".**

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET  
LE CONSEIL EXÉCUTIF**

R-023-2009  
2009-03-27

**RÈGLEMENT MODIFIANT L'ANNEXE C**

Le Bureau de régie de l'Assemblée législative, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement modifiant l'annexe C*.

**1. L'annexe C de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* est modifiée par le présent règlement.**

**2. (1) La partie 1 est modifiée par suppression de «92 147 \$» et par substitution de «94 331 \$».**

**(2) La partie 2 est modifiée par suppression de :**

- a) «70 084 \$» à l'alinéa a) et par substitution de «71 745 \$»;
- b) «49 318 \$» à l'alinéa b) et par substitution de «50 487 \$»;
- c) «40 108 \$» à l'alinéa c) et par substitution de «41 059 \$»;
- d) «6 489 \$» à l'alinéa d) et par substitution de «6 643 \$»;
- e) «3 894 \$» à l'alinéa e) et par substitution de «3 986 \$»;
- f) «5 750 \$» à l'alinéa f) et par substitution de «5 886 \$»;
- g) «2 875 \$» à l'alinéa g) et par substitution de «2 943 \$»;
- h) «2 875 \$» à l'alinéa h) et par substitution de «2 943 \$».

**(3) La partie 3 est modifiée par suppression de «6 640 \$» aux alinéas a) et b) et par substitution de «6 797 \$».**

**BUSINESS LICENCE ACT**

R-024-2009

2009-04-01

**BUSINESS LICENCE FIRE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Business Licence Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Business Licence Fire Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.B-2, are amended by these regulations.***

**2. Section 1 is amended**

- (a) **by striking out "eating and drinking establishment" and substituting "food establishment, drinking establishment"; and**
- (b) **in the English version, by striking out "dance-hall" and substituting "dance hall".**

**3. The English version of section 2 is amended by striking out "Fire Marshall" and substituting "Fire Marshal".**

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**

R-025-2009

2009-04-01

**MUNICIPAL TAXING AUTHORITY  
PAYMENT REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Finance, under subsection 117(2) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Municipal Taxing Authority Payment Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-6, are amended by these regulations.***

**LOI SUR LES LICENCES D'EXPLOITATION  
DES COMMERCES**

R-024-2009

2009-04-01

**RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES EN  
MATIÈRE DE PRÉVENTION DES  
INCENDIES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les licences d'exploitation des commerces* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les exigences en matière de prévention des incendies, R.R.T.N.-O. 1990, ch. B-2, est modifié par le présent règlement.***

**2. L'article 1 est modifié par :**

- a) **suppression de «un établissement de restauration, un débit de boisson» et par substitution de «un établissement alimentaire, un débit de boissons»;**
- b) **suppression de «dance-hall», dans la version anglaise de cet article, et par substitution de «dance hall».**

**3. La version anglaise de l'article 2 est modifiée par suppression de «Fire Marshall» et par substitution de «Fire Marshal».**

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**

R-025-2009

2009-04-01

**RÈGLEMENT SUR LES PAIEMENTS  
EFFECTUÉS PAR UNE ADMINISTRATION  
FISCALE MUNICIPALE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 117(2) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les paiements effectués par une administration fiscale municipale, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-6, est modifié par le présent règlement.***

**2. The English version of section 7 is amended by striking out "by-law" and substituting "bylaw".**

**2. La version anglaise de l'article 7 est modifiée par suppression de «by-law» et par substitution de «bylaw».**

## **PUBLIC LIBRARY ACT**

R-026-2009

2009-04-02

### **PUBLIC LIBRARY DESIGNATION ORDER**

The Minister, under section 3 of the *Public Library Act* and every enabling power, makes the *Public Library Designation Order*.

**1.** The following libraries are each designated as a public library:

1. Aklavik Community Library;
2. Helena Tutcho Community Library (Déljne);
3. Fort Good Hope Community Library;
4. Fort McPherson Community Library;
5. Fort Resolution Community Library;
6. Hay River Dene Village Library;
7. Inuvik Centennial Library;
8. John Tsetso Memorial Library (Fort Simpson);
9. Mary Kaeser Library (Fort Smith);
10. Norman Wells Community Library;
11. NWT Centennial Library (Hay River);
12. Tulita Community Library;
13. Ulukhaktok Community Library;
14. Yellowknife Public Library;
15. Zhahti Koe Community Library (Fort Providence).

**2.** These regulations come into force on the day the *Public Library Act*, S.N.W.T. 2009, c.7, comes into force.

## **LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES**

R-026-2009

2009-04-02

### **ARRÊTÉ SUR LA DÉSIGNATION DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES**

Le ministre, en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les bibliothèques publiques* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté sur la désignation des bibliothèques publiques*.

**1.** Les bibliothèques qui suivent sont désignées bibliothèques publiques :

1. La Bibliothèque communautaire d'Aklavik;
2. La Bibliothèque communautaire Helena Tutcho (Déljne);
3. La Bibliothèque communautaire de Fort Good Hope;
4. La Bibliothèque communautaire de Fort McPherson;
5. La Bibliothèque communautaire de Fort Resolution;
6. La Bibliothèque du village déné de Hay River;
7. La Bibliothèque Centennial d'Inuvik;
8. La Bibliothèque John Tsetso Memorial (Fort Simpson);
9. La Bibliothèque Mary Kaeser (Fort Smith);
10. La Bibliothèque communautaire de Norman Wells;
11. La Bibliothèque Centennial des TNO (Hay River);
12. La Bibliothèque communautaire de Tulita;
13. La Bibliothèque communautaire d'Ulukhaktok;
14. La Bibliothèque publique de Yellowknife;
15. La Bibliothèque communautaire Zhahti Koe (Fort Providence).

**2.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, L.T.N.-O 2009, ch. 7.

**FOREST MANAGEMENT ACT**

R-027-2009

2009-04-02

**FOREST MANAGEMENT AREAS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 53 of the *Forest Management Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Forest Management Areas Regulations*, established by regulation numbered R-093-95, are amended by these regulations.**

**2. (1) The Schedule is amended by this section.**

**(2) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA D" is amended by:**

- (a) striking out "Rae" and substituting "Behchok̓";
- (b) striking out "Lac La Martre" and substituting "Whatì"; and
- (c) striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita".

**(3) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA G" is amended by striking out "Arctic Red River" and substituting "Tsiigetichic".**

**(4) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA R" is amended by:**

- (a) striking out "Snowdrift" and substituting "Łutselk'e";
- (b) striking out "Rae" and substituting "Behchok̓"; and
- (c) striking out "Lac La Martre" and substituting "Whatì".

**(5) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA S" is amended by:**

- (a) striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita"; and
- (b) striking out "Fort Franklin" and substituting "Déljne".

**LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS**

R-027-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS  
D'AMÉNAGEMENT DES  
FORÊTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les régions d'aménagement des forêts, pris par le règlement n° R-093-95, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.**

**(2) L'alinéa a) de la description de la «RÉGION D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D» est modifié par :**

- a) suppression de «Rae» et par substitution de «Behchok̓»;
- b) suppression de «Lac La Martre» et par substitution de «Whatì»;
- c) suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita».

**(3) L'alinéa a) de la description de la «RÉGION D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G» est modifié par suppression de «d'Arctic Red River» et par substitution de «de Tsiigetichic».**

**(4) L'alinéa a) de la description de la «RÉGION D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R» est modifié par :**

- a) suppression de «Snowdrift» et par substitution de «Łutselk'e»;
- b) suppression de «Rae» et par substitution de «Behchok̓»;
- c) suppression de «Lac La Martre» et par substitution de «Whatì».

**(5) L'alinéa a) de la description de la «RÉGION D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S» est modifié par :**

- a) suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita»;
- b) suppression de «Fort Franklin» et par substitution de «Déljne».



**(6) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA U" is amended by striking out "Snowdrift" and substituting "Łutselk'e".**

**FOREST MANAGEMENT ACT**  
R-028-2009  
2009-04-02

**FOREST MANAGEMENT ZONES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 53 of the *Forest Management Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Forest Management Zones Regulations*, established by regulation numbered R-092-95, are amended by these regulations.**

**2. (1) The Schedule is amended by this section.**

**(2) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE D/3" is amended by striking out "Lac La Martre" and substituting "Whati".**

**(3) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE D/6" is amended by striking out "Rae" and substituting "Behchokò".**

**(4) The following provisions are each amended by striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita":**

- (a) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE D/9";**
- (b) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE S/2";**
- (c) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE S/4";**
- (d) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE S/5".**

**(6) L'alinéa a) de la description de la «RÉGION D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS U» est modifié par suppression de «Snowdrift» et par substitution de «Łutselk'e».**

**LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS**  
R-028-2009  
2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LES ZONES  
D'AMÉNAGEMENT DES  
FORÊTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les zones d'aménagement des forêts, pris par le règlement n° R-092-95, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.**

**(2) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/3» est modifié par suppression de «Lac La Martre» et par substitution de «Whati».**

**(3) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/6» est modifié par suppression de «Rae» et par substitution de «Behchokò».**

**(4) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita» :**

- a) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS D/9»;**
- b) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/2»;**
- c) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/4»;**
- d) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/5».**

**(5) The following provisions are each amended by striking out "Arctic Red River" and substituting "Tsiigehtchic":**

- (a) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE G/1";**
- (b) paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE G/2".**

**(6) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE R/1" is amended by:**

- (a) striking out "Rae" and substituting "Behchok̓"; and**
- (b) striking out "Lac La Martre" and substituting "Whatì".**

**(7) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE R/3" is amended by:**

- (a) striking out "Snowdrift" and substituting "Łutselk'e"; and**
- (b) striking out "Rae" and substituting "Behchok̓".**

**(8) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT ZONE S/3" is amended by striking out "Fort Franklin" and substituting "Dél̓ne".**

**(9) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA S/6" is amended by**

- (a) striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita"; and**
- (b) striking out "Fort Franklin" and substituting "Dél̓ne".**

**(10) Paragraph (a) in the description "FOREST MANAGEMENT AREA U/1" is amended by striking out "Snowdrift" and substituting "Łutselk'e".**

**(5) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «d'Arctic Red River» et par substitution de «de Tsiigehtchic» :**

- a) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G/1»;**
- b) l'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS G/2».**

**(6) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R/1» est modifié par :**

- a) suppression de «Rae» et par substitution de «Behchok̓»;**
- b) suppression de «Lac La Martre» et par substitution de «Whatì».**

**(7) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS R/3» est modifié par :**

- a) suppression de «Snowdrift» et par substitution de «Łutselk'e»;**
- b) suppression de «Rae» et par substitution de «Behchok̓».**

**(8) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/3» est modifié par suppression de «Fort Franklin» et par substitution de «Dél̓ne».**

**(9) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS S/6» est modifié par :**

- a) suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita»;**
- b) suppression de «Fort Franklin» et par substitution de «Dél̓ne».**

**(10) L'alinéa a) de la description de la «ZONE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS U/1» est modifié par suppression de «Snowdrift» et par substitution de «Łutselk'e».**

**WILDLIFE ACT**

R-029-2009

2009-04-02

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(1) is amended by repealing the definitions "I/BC/01", "I/BC/03", "I/BC/04", "I/MX/01", "I/MX/03", "I/PB/01", "I/PB/02", "I/WF/01", "I/WF/03" and "I/WF/04" and substituting the following in alphanumeric order:**

"I/BC/01" means the Sachs Harbour/Ulkhaktok Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/01 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/BC/01)

"I/BC/03" means the Ulkhaktok Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/03 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/BC/03)

"I/BC/04" means the Ulkhaktok Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/04 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/BC/04)

"I/MX/01" means the Sachs Harbour/Ulkhaktok Muskox Management Area I/MX/01 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/MX/01)

"I/MX/03" means the Ulkhaktok Muskox Management Area I/MX/03 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/MX/03)

**LOI SUR LA FAUNE**

R-029-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU  
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation des définitions d'«I/BC/01», «I/BC/03», «I/BC/04», «I/MX/01», «I/MX/03», «I/PB/01», «I/PB/02», «I/WF/01», «I/WF/03» et «I/WF/04» et par substitution de ce qui suit, selon l'ordre alphabétique :**

«I/BC/01» La région de gestion du caribou des toundras de Sachs Harbour—Ulkhaktok I/BC/01 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*. (I/BC/01)

«I/BC/03» La région de gestion du caribou des toundras d'Ulkhaktok I/BC/03 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/BC/03)

«I/BC/04» La région de gestion du caribou des toundras d'Ulkhaktok I/BC/04 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/BC/04)

«I/MX/01» La région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour —Ulkhaktok I/MX/01 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*. (I/MX/01)

"I/PB/01" means the Paulatuk/Sachs Harbour/Uluhaktok Polar Bear Management Area I/PB/01 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/PB/01)

"I/PB/02" means the Uluhaktok Polar Bear Management Area I/PB/02 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/PB/02)

"I/WF/01" means the Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/01 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/01)

"I/WF/03" means the Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/03 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/03)

"I/WF/04" means the Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/04 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/04)

**3. Paragraph 1.2(f) is repealed and the following is substituted:**

(f) *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations.*

**4. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

«I/MX/03» La région de gestion du boeuf musqué d'Uluhaktok I/MX/03 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/MX/03)

«I/PB/01» La région de gestion de l'ours polaire de Paulatuk—Sachs Harbour—Uluhaktok I/PB/01 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*, le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit* et le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*. (I/PB/01)

«I/PB/02» La région de gestion de l'ours polaire d'Uluhaktok I/PB/02 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/PB/02)

«I/WF/01» La région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok I/WF/01 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/01)

«I/WF/03» La région de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/03 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/03)

«I/WF/04» La région de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/04 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/04)

**3. L'alinéa 1.2f) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

f) *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit.*

**4. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.**

**APPENDIX****1. PART III, BEAR, POLAR is amended by repealing items 5 and 6 under the heading "CONDITIONS" and substituting the following:**

5. Hunters issued tags from the Olokhatomuit HTC quota established under the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* for I/PB/01 may also, during the open season for polar bear in I/PB/02, hunt polar bear in that portion of I/PB/02 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/01 and I/PB/02 intersect.
6. Hunters issued tags from the Olokhatomuit HTC quota established under the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* for I/PB/02 may also, during the open season for polar bear in I/PB/01, hunt polar bear in that portion of I/PB/01 that is within 30 kilometres from any point where I/PB/02 and I/PB/01 intersect.

**APPENDICE****1. La PARTIE III : OURS, OURS POLAIRE est modifiée par abrogation des numéros 5 et 6 sous le titre «CONDITIONS» et par substitution de ce qui suit :**

5. Les chasseurs qui ont reçu des étiquettes du quota pour Olokhatomuit du CCT, établi en vertu du *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* pour I/PB/01, peuvent aussi, pendant la période d'ouverture de la chasse à l'ours polaire dans I/PB/02, chasser l'ours polaire dans la portion de I/PB/02 qui se trouve à l'intérieur de 30 kilomètres d'un point d'intersection entre I/PB/01 et I/PB/02.
6. Les chasseurs qui ont reçu des étiquettes du quota pour Olokhatomuit du CCT, établi en vertu du *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* pour I/PB/02, peuvent aussi, pendant la période d'ouverture de la chasse à l'ours polaire dans I/PB/01, chasser l'ours polaire dans la portion de I/PB/01 qui se trouve à l'intérieur de 30 kilomètres d'un point d'intersection entre I/PB/02 et I/PB/01.

**WILDLIFE ACT**

R-030-2009

2009-04-02

**CERTIFICATION AND DISPOSAL OF  
WILDLIFE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Certification and Disposal of Wildlife Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.W-2, are amended by these regulations.*

2. Paragraph 1.1(f) is repealed and the following is substituted:

(f) *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations.*

**WILDLIFE ACT**

R-031-2009

2009-04-02

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
HOLMAN HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations, established by regulation numbered R-032-93, are amended by these regulations.*

2. The title is repealed and the following is substituted:

INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
OLOKHATOMUIT HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS

**LOI SUR LA FAUNE**

R-030-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR L'ATTESTATION ET  
L'UTILISATION FINALE D'ANIMAUX  
DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur l'attestation et l'utilisation finale d'animaux de la faune, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-2, est modifié par le présent règlement.*

2. L'alinéa 1.1f) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f) *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit.*

**LOI SUR LA FAUNE**

R-031-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE HOLMAN DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-032-93, est modifié par le présent règlement.*

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
D'OLOKHATOMUIT DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT

**3. The definition "HTC" in section 1 is amended by striking out "Holman" and substituting "Olokhatomuit".**

**4. (1) Schedule A is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Holman/Paulatuk/Sachs Harbour Polar Bear Management Area" and substituting "Paulatuk/Sachs Harbour/Uluhaktok Polar Bear Management Area":**

- (a) paragraph 2(a);**
- (b) subsection 3(1);**
- (c) section 4.1;**
- (d) section 4.2;**
- (e) section 4.3;**
- (f) that portion of section 12 preceding paragraph (a).**

**(3) The following provisions are each amended by striking out "Holman Polar Bear Management Area" and substituting "Uluhaktok Polar Bear Management Area":**

- (a) paragraph 2(b);**
- (b) subsection 4(1);**
- (c) section 4.1;**
- (d) section 4.2;**
- (e) section 4.3;**
- (f) that portion of section 11 preceding paragraph (a).**

**(4) Subsection 9(3) is amended by striking out "Holman" and substituting "Uluhaktok".**

**5. (1) Schedule B is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Wolf Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area":**

- (a) section 1;**
- (b) that portion of section 3 preceding paragraph (a).**

**(3) Section 1 is amended by striking out "Holman Wolf Management Areas" and substituting "Uluhaktok Wolf Management Areas".**

**3. La définition de «CCT» à l'article 1 est modifiée par suppression de «de Holman» et par substitution de «d'Olokhatomuit».**

**4. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion de l'ours polaire de Holman—Paulatuk—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion de l'ours polaire de Paulatuk—Sachs Harbour—Uluhaktok» :**

- a) l'alinéa 2a);**
- b) le paragraphe 3(1);**
- c) l'article 4.1;**
- d) l'article 4.2;**
- e) l'article 4.3;**
- f) le passage introductif de l'article 12.**

**(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion de l'ours polaire de Holman» et par substitution de «la région de gestion de l'ours polaire d'Uluhaktok» :**

- a) l'alinéa 2b);**
- b) le paragraphe 4(1);**
- c) l'article 4.1;**
- d) l'article 4.2;**
- e) l'article 4.3;**
- f) le passage introductif de l'article 11.**

**(4) Le paragraphe 9(3) est modifié par suppression de «de Holman» et par substitution de «d'Uluhaktok».**

**5. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du loup de Holman—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok» :**

- a) l'article 1;**
- b) le passage introductif de l'article 3.**

**(3) L'article 1 est modifié par suppression de «les régions de gestion du loup de Holman» et par substitution de «les régions de gestion du loup d'Uluhaktok».**

**(4) The following provisions are each amended by striking out "Holman Wolf Management Area" and substituting "Ulukhaktok Wolf Management Area":**

- (a) that portion of section 4 preceding paragraph (a);
- (b) that portion of section 5 preceding paragraph (a).

**6. (1) Schedule C is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Muskox Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area":**

- (a) section 1;
- (b) that portion of section 3 preceding paragraph (a).

**(3) The following provisions are each amended by striking out "Holman Muskox Management Area" and substituting "Ulukhaktok Muskox Management Area":**

- (a) section 1;
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a).

**7. (1) Schedule D is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Barren-Ground Caribou Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Ulukhaktok Barren-Ground Caribou Management Area":**

- (a) section 1;
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a).

**(3) Section 1 is amended by striking out "Holman Barren-Ground Caribou Management Areas" and substituting "Ulukhaktok Barren-Ground Caribou Management Areas".**

**(4) The following provisions are each amended by striking out "Holman Barren-Ground Caribou Management Area" and substituting "Ulukhaktok Barren-Ground Caribou Management Area":**

- (a) that portion of section 5 preceding paragraph (a);
- (b) that portion of section 6 preceding paragraph (a).

**(4) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du loup de Holman» et par substitution de «la région de gestion du loup d'Ulukhaktok» :**

- a) le passage introductif de l'article 4;
- b) le passage introductif de l'article 5.

**6. (1) L'annexe C est modifiée par le présent article.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du boeuf musqué de Holman—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok» :**

- a) l'article 1;
- b) le passage introductif de l'article 3.

**(3) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du boeuf musqué de Holman» et par substitution de «la région de gestion du boeuf musqué d'Ulukhaktok» :**

- a) l'article 1;
- b) le passage introductif de l'article 4.

**7. (1) L'annexe D est modifiée par le présent article.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du caribou des toundras de Holman—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion du caribou des toundras de Sachs Harbour—Ulukhaktok» :**

- a) l'article 1;
- b) le passage introductif de l'article 4.

**(3) L'article 1 est modifié par suppression de «les régions de gestion du caribou des toundras» et par substitution de «les régions de gestion du caribou des toundras d'Ulukhaktok».**

**(4) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «La région de gestion du caribou des toundras de Holman» et par substitution de «La région de gestion du caribou des toundras d'Ulukhaktok» :**

- a) le passage introductif de l'article 5;
- b) le passage introductif de l'article 6.



**WILDLIFE ACT**

R-032-2009

2009-04-02

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
PAULATUK HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-034-93, are amended by these regulations.**

**2. (1) Schedule A is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Holman/Paulatuk/Sachs Harbour Polar Bear Management Area" and substituting "Paulatuk/Sachs Harbour/Ulukhaktok Polar Bear Management Area":**

- (a) paragraph 2(a);**
- (b) subsection 4(1);**
- (c) section 4.1;**
- (d) section 4.2;**
- (e) that portion of section 11 preceding paragraph (a).**

**WILDLIFE ACT**

R-033-2009

2009-04-02

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
SACHS HARBOUR HUNTERS AND  
TRAPPERS COMMITTEE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18, 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*, established by regulation numbered R-035-93, are amended by these regulations.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-032-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE PAULATUK DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-034-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe A est modifiée par le présent règlement.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «région de gestion de l'ours polaire de Holman—Paulatuk— Sachs Harbour» et par substitution de «région de gestion de l'ours polaire de Paulatuk—Sachs Harbour—Ulukhaktok» :**

- a) l'alinéa 2a);**
- b) le paragraphe 4(1);**
- c) l'article 4.1;**
- d) l'article 4.2;**
- e) le passage introductif de l'article 11.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-033-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ  
DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS  
DE SACHS HARBOUR DE LA RÉGION  
DÉSIGNÉE DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18, 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*, pris par le règlement n° R-035-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Schedule A is amended by this section.**

(2) The following provisions are amended by striking out "Holman/Paulatuk/Sachs Harbour Polar Bear Management Area" and substituting "Paulatuk/Sachs Harbour/Ulukhaktok Polar Bear Management Area":

- (a) section 2;
- (b) that portion of section 10 preceding paragraph (a).

**3. (1) Schedule B is amended by this section.**

(2) The following provisions are amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Wolf Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Ulukhaktok Wolf Management Area":

- (a) section 1;
- (b) that portion of section 3 preceding paragraph (a).

**4. (1) Schedule C is amended by this section.**

(2) The following provisions are amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Barren-Ground Caribou Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Ulukhaktok Barren-Ground Caribou Management Area":

- (a) paragraph 4(2)(a);
- (b) that portion of subsection 5 preceding paragraph (a).

**5. (1) Schedule D is amended by this section.**

(2) The following provisions are amended by striking out "Holman/Sachs Harbour Muskox Management Area" and substituting "Sachs Harbour/Ulukhaktok Muskox Management Area":

- (a) section 1;
- (b) that portion of section 3 preceding paragraph (a).

**2. (1) L'annexe A est modifiée par le présent article.**

(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion de l'ours polaire de Holman—Paulatuk—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion de l'ours polaire de Paulatuk—Sachs Harbour—Ulukhaktok» :

- a) l'article 2;
- b) le passage introductif de l'article 10.

**3. (1) L'annexe B est modifiée par le présent article.**

(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du loup de Holman—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion du loup de Sachs Harbour—Ulukhaktok» :

- a) l'article 1;
- b) le passage introductif de l'article 3.

**4. (1) L'annexe C est modifiée par le présent article.**

(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par :

- a) suppression de «Holman—Sachs Harbour», à l'alinéa 4(2)a), et par substitution de «Sachs Harbour—Ulukhaktok»;
- b) suppression de «La région de gestion du caribou des toundras de Holman—Sachs Harbour», dans le passage introductif de l'article 5, et par substitution de «La région de gestion du caribou des toundras de Sachs Harbour—Ulukhaktok».

**5. (1) L'annexe D est modifiée par le présent article.**

(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «la région de gestion du boeuf musqué de Holman—Sachs Harbour» et par substitution de «la région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour—Ulukhaktok» :

- a) l'article 1;
- b) le passage introductif de l'article 3.

**WILDLIFE ACT**

R-034-2009

2009-04-02

**TRAPPING REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Trapping Regulations*, established by regulation numbered R-023-92, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(2) is amended by repealing the definitions "I/WF/01", "I/WF/03" and "I/WF/04" and substituting the following in alphanumeric order:**

"I/WF/01" means the Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area (I/WF/01) described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/01)

"I/WF/03" means the Uluhaktok Wolf Management Area (I/WF/03) described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/03)

"I/WF/04" means the Uluhaktok Wolf Management Area (I/WF/04) described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*; (I/WF/04)

**3. Section 13 is repealed.**

**WILDLIFE ACT**

R-035-2009

2009-04-02

**WILDLIFE GENERAL REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 76 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**LOI SUR LA FAUNE**

R-034-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR LE  
PIÉGEAGE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le piégeage*, pris par le règlement n° R-023-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(2) est modifié par abrogation des définitions d'«I/WF/01», «I/WF/03» et «I/WF/04» et par substitution de ce qui suit, selon l'ordre alphanumérique :**

«I/WF/01» La région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok I/WF/01 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/01)

«I/WF/03» La région de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/03 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/03)

«I/WF/04» La région de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/04 désignée dans le *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*. (I/WF/04)

**3. L'article 13 est abrogé.**

**LOI SUR LA FAUNE**

R-035-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL  
SUR LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 76 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-026-92, are amended by these regulations.**

**2. (1) Paragraphs 4(1)(b) to (d) are repealed and the following is substituted:**

- (b) Gwichya Gwich'in Band Council (Tsiigehtchic);
- (c) Inuvik Native Band Council;
- (d) Tetlit Gwich'in Band Council (Fort McPherson).

**(2) Paragraphs 4(2)(a) to (i) are repealed and the following is substituted:**

- (a) Aklavik Hunters and Trappers Committee;
- (b) Fort Smith Hunters' & Trappers' Association;
- (c) Inuvik Hunters and Trappers Committee;
- (d) Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee (Ulukhaktok);
- (e) Paulatuk Hunters and Trappers Committee;
- (f) Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee;
- (g) Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee.

**3. Paragraph 5(a) is amended by striking out "Hunters' and Trappers' Committee" and substituting "Hunters and Trappers Committee".**

**4. Section 7 is repealed.**

#### **WILDLIFE ACT**

R-036-2009

2009-04-02

#### **WILDLIFE MANAGEMENT MUSKOX AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. Le *Règlement général sur la faune*, pris par le règlement n° R-026-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Les alinéas 4(1)b) à d) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- b) le conseil de bande Gwichya Gwich'in (Tsiigehtchic);
- c) le conseil de bande autochtone d'Inuvik;
- d) le conseil de bande Tetlit Gwich'in (Fort McPherson).

**(2) Les alinéas 4(2)a) à i) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik;
- b) l'association des chasseurs et trappeurs de Fort Smith;
- c) le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik;
- d) le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit (Ulukhaktok);
- e) le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk;
- f) le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour;
- g) le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk.

**3. L'alinéa 5a) est modifié par suppression de «un comité de chasseurs et trappeurs» et par substitution de «un comité de chasseurs et de trappeurs».**

**4. L'article 7 est abrogé.**

#### **LOI SUR LA FAUNE**

R-036-2009

2009-04-02

#### **RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE GESTION DU BOEUF MUSQUÉ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Wildlife Management Muskox Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-11, are amended by these regulations.**

**2. (1) The Schedule is amended in paragraph (a) in the description "WILDLIFE MANAGEMENT MUSKOX AREA S/MX/01" by**

**(a) striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita"; and**

**(b) striking out "Fort Franklin" and substituting "Déljne".**

#### **WILDLIFE ACT**

R-037-2009

2009-04-02

#### **WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Wildlife Management Outfitter Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-12, are amended by these regulations.**

**2. (1) The Schedule is amended by this section.**

**(2) The following provisions are each amended by striking out "Fort Norman" and substituting "Tulita":**

**(a) paragraph (a) in the description "WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA S/OT/03";**

**(b) paragraph (a) in the description "WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA S/OT/05".**

#### **WILDLIFE ACT**

R-038-2009

2009-04-02

#### **WILDLIFE PRESERVES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 18 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. Le *Règlement sur les régions de gestion du boeuf musqué*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-11, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe est modifiée, à l'alinéa a) de la description de «RÉGION DE GESTION DU BOEUF MUSQUÉ S/MX/01», par :**

**a) suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita»;**

**b) suppression de «Fort Franklin» et par substitution de «Déljne».**

#### **LOI SUR LA FAUNE**

R-037-2009

2009-04-02

#### **RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE GESTION DES POURVOIRIES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les régions de gestion des pourvoires*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-12, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.**

**(2) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «Fort Norman» et par substitution de «Tulita» :**

**a) l'alinéa a) de la description de la «RÉGION DE GESTION DES POURVOIRES S/OT/03»;**

**b) l'alinéa a) de la description de la «RÉGION DE GESTION DES POURVOIRES S/OT/05».**

#### **LOI SUR LA FAUNE**

R-038-2009

2009-04-02

#### **RÈGLEMENT SUR LES RÉSERVES FAUNIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 18 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Wildlife Preserves Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.W-18*, are amended by these regulations.**

**2. The Schedule is amended in paragraph (a) in the description "PEEL RIVER PRESERVE G/WP/01" by striking out "Arctic Red River" and substituting "Tsiigehtchic".**

#### **LIQUOR ACT**

R-039-2009

2009-04-02

#### **TUKTOYAKTUK TEMPORARY PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the Hamlet Council of Tuktoyaktuk has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area during the Beluga Jamboree, which commences April 17, 2009;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1.** All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office located at 158 Igluyakyuk Lane in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 9:00 a.m. on April 14, 2009 and ending at 11:59 p.m. on April 20, 2009.

**2.** No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

**3.** These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

#### **LIQUOR ACT**

R-040-2009

2009-04-02

#### **BEHCHOKÒ LIQUOR PLEBISCITE REGULATIONS, repeal**

The Minister, under section 45 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. Le *Règlement sur les réserves fauniques, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-18*, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'annexe est modifiée par suppression, à l'alinéa a) de la description de la «RÉSERVE DE PEEL RIVER G/WP/01», de «d'Arctic Red River» et par substitution de «de Tsiigehtchic».**

#### **LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-039-2009

2009-04-02

#### **ARRÊTÉ TEMPORAIRE DE PROHIBITION À TUKTOYAKTUK**

ATTENDU QUE le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition durant le Beluga Jamboree qui commence le 17 avril 2009;

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1.** Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau situé au 158 Igluyakyuk Lane à Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 9 h le 14 avril 2009 et se terminant à 23 h 59 le 20 avril 2009.

**2.** Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

**3.** Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

#### **LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-040-2009

2009-04-02

#### **RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM DE BEHCHOKÒ RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES—Abrogation**

Le ministre, en vertu de l'article 45 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1. The *Behchokò Liquor Plebiscite Regulations*, established by regulation numbered R-022-2009, are repealed.**

**1. Le *Règlement sur le référendum de Behchokò relatif aux boissons alcoolisées*, pris par le règlement n° R-022-2009, est abrogé.**

#### **SOCIAL ASSISTANCE ACT**

R-041-2009

2009-04-02

#### **SOCIAL ASSISTANCE APPEAL COMMITTEES ORDER, amendment**

The Minister, under section 6 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Social Assistance Appeal Committees Order*, established by regulation numbered R-039-2002 is amended by these regulations.**

**2. Section 2 is repealed.**

**3. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

#### **APPENDIX**

#### **SCHEDULE**

**1.** Aklavik Social Assistance Appeal Committee is continued for Aklavik.

**2.** Behchokò Social Assistance Appeal Committee, formerly called Rae-Edzo Social Assistance Committee, is continued for Behchokò.

**3.** Délne Social Assistance Committee is continued for Délne.

**4.** Fort Good Hope Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort Good Hope.

**5.** Fort McPherson Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort McPherson.

**6.** Fort Providence Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort Providence.

#### **LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE**

R-041-2009

2009-04-02

#### **DÉCRET SUR LES COMITÉS D'APPEL DE L'ASSISTANCE SOCIALE—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 6 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

**1. Le *Décret sur les comités d'appel de l'assistance sociale*, pris par le règlement n° R-039-2002, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 2 est abrogé.**

**3. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe décrite à l'appendice du présent règlement.**

#### **APPENDICE**

#### **ANNEXE**

**1.** Le comité d'appel de l'assistance sociale d'Aklavik est prorogé pour Aklavik.

**2.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Behchokò, anciennement appelé le comité d'appel de l'assistance sociale de Rae-Edzo, est prorogé pour Behchokò.

**3.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Délne est prorogé pour Délne.

**4.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Good Hope est prorogé pour Fort Good Hope.

**5.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort McPherson est prorogé pour Fort McPherson.

**6.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Providence est prorogé pour Fort Providence.

**7.** Fort Resolution Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort Resolution.

**8.** Fort Simpson Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort Simpson.

**9.** Fort Smith Social Assistance Appeal Committee is continued for Fort Smith.

**10.** Gamètì Social Assistance Appeal Committee, formerly called Gameti Social Assistance Appeal Committee, is continued for Gamètì.

**11.** Hay River Social Assistance Appeal Committee is continued for Hay River and Enterprise.

**12.** Inuvik Social Assistance Appeal Committee is continued for Inuvik.

**13.** Łutsel'Ke Social Assistance Appeal Committee is continued for Łutsel'Ke.

**14.** Norman Wells Social Assistance Appeal Committee is continued for Norman Wells.

**15.** Tuktoyaktuk Social Assistance Appeal Committee is continued for Tuktoyaktuk.

**16.** Tulita Social Assistance Committee is continued for Tulita.

**17.** Ulukhaktok Social Assistance Appeal Committee, formerly called Holman Social Assistance Appeal Committee, is continued for Ulukhaktok.

**18.** Whatì Social Assistance Appeal Committee, formerly called Wha Ti Social Assistance Appeal Committee, is continued for Whatì.

**19.** Yellowknife Social Assistance Appeal Committee is continued for Yellowknife.

**7.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Resolution est prorogé pour Fort Resolution.

**8.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Simpson est prorogé pour Fort Simpson.

**9.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Smith est prorogé pour Fort Smith.

**10.** Le comité d'appel de l'assistance sociale Gamètì, anciennement appelé le comité d'appel de l'assistance sociale de Gameti, est prorogé pour Gamètì.

**11.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Hay River est prorogé pour Hay River et Enterprise.

**12.** Le comité d'appel de l'assistance sociale d'Inuvik est prorogé pour Inuvik.

**13.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Łutsel'Ke est prorogé pour Łutsel'Ke.

**14.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Norman Wells est prorogé pour Norman Wells.

**15.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Tuktoyaktuk est prorogé pour Tuktoyaktuk.

**16.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Tulita est prorogé pour Tulita.

**17.** Le comité d'appel de l'assistance sociale d'Ulukhaktok, anciennement appelé le comité d'appel de l'assistance sociale de Holman, est prorogé pour Ulukhaktok.

**18.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Whatì, anciennement appelé le comité d'appel de l'assistance sociale de Wha Ti, est prorogé pour Whatì.

**19.** Le comité d'appel de l'assistance sociale de Yellowknife est prorogé pour Yellowknife.



**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT**

R-042-2009

2009-04-02

**STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Student Financial Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Student Financial Assistance Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.S-20*, are amended by these regulations.**

**2. The following is added after subparagraph 9(2)(d)(v):**

- (vi) a person who is enrolled or eligible to be enrolled as a Tłı̨chǫ citizen under Chapter 3 of the Land Claims and Self-Government Agreement among the Tłı̨chǫ, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada signed on August 25, 2003,

**3. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.**

**4. Part 2 of Schedule E is amended by**

- (a) striking out "Holman" and substituting "Ulukhaktok" in alphabetical order;
- (b) striking out "Rae-Edzo" and substituting "Behchokò" in alphabetical order;
- (c) striking out "Rae Lakes" and substituting "Gamètì" in alphabetical order;
- (d) striking out "Wekweti" and substituting "Wekweètì"; and
- (e) striking out "Wha Ti" and substituting "Whatì".

**LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX  
ÉTUDIANTS**

R-042-2009

2009-04-02

**RÈGLEMENT SUR L'AIDE FINANCIÈRE  
AUX ÉTUDIANTS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-20*, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa 9(2)d(v), de ce qui suit :**

- (vi) soit inscrit, ou admissible à l'être, à titre de citoyen Tłı̨chǫ en vertu du chapitre 3 de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale entre le peuple Tłı̨chǫ et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Gouvernement du Canada, signé le 25 août 2003.

**3. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.**

**4. La partie 2 de l'annexe E est modifiée par :**

- a) suppression de «Holman» et par substitution de «Ulukhaktok», selon l'ordre alphabétique;
- b) suppression de «Rae-Edzo» et par substitution de «Behchokò», selon l'ordre alphabétique;
- c) suppression de «Rae Lakes» et par substitution de «Gamètì», selon l'ordre alphabétique;
- d) suppression de «Wekweti» et par substitution de «Wekweètì»;
- e) suppression de «Wha Ti» et par substitution de «Whatì».

**APPENDIX****SCHEDULE A***(Subparagraph 9(2)(d)(i))***APPENDICE****ANNEXE A***[sous-alinéa 9(2)(d)(i)]*

Band Number	Band Name	Numéro de bande	Désignation
1.	750 Tulita Band	1.	750 Bande de Tulita
2.	751 Tetlit Gwich'in Band	2.	751 Bande Tetlit Gwich'in
3.	752 Fort Good Hope Band	3.	752 Bande de Fort Good Hope
4.	753 Gwicha Gwich'in Band	4.	753 Bande Gwicha Gwich'in
5.	754 Délı̄ne Band	5.	754 Bande de Délı̄ne
6.	755 Aklavik Band	6.	755 Bande d'Aklavik
7.	756 Pehdzeh Ki First Nation	7.	756 Première nation Pehdzeh Ki
8.	757 Lidlįı̄ Kųę First Nation	8.	757 Première nation Lidlįı̄ Kųę
9.	758 Acho Dene Koe Band	9.	758 Bande Acho Dene Koe
10.	759 Salt River First Nation #195	10.	759 Première nation de Salt River n° 195
11.	759 Fort Fitzgerald Sub-Band	11.	759 Sous-groupe de Fort Fitzgerald
12.	760 Deh Gah Gotie Dene Council	12.	760 Conseil déné Deh Gah Gotie
13.	761 K'atlodeeche First Nation	13.	761 Première nation K'atlodeeche
14.	762 Deninu K'ue First Nation	14.	762 Première nation Deninu K'ue
15.	763 Yellowknives Dene First Nation	15.	763 Première nation dénée Yellowknives
16.	764 Łutselk'e Dene Band	16.	764 Bande dénée de Łutselk'e
17.	764 Fort Reliance Sub-Band	17.	764 Sous-groupe de Fort Reliance
18.	766 Nahanni Butte Band	18.	766 Bande de Nahanni Butte
19.	767 Sambaa K'e Dene Band	19.	766 Bande dénée de Sambaa K'e
20.	768 Ka'a'gee Tu First Nation	20.	768 Première nation Ka'a'gee Tu
21.	770 Jean Marie River Dene Band	21.	770 Bande dénée de Jean Marie River
22.	771 Behdzi Ahda'' First Nation	22.	771 Première nation de Behdzi Ahda''
23.	772 West Point First Nation	23.	772 Première nation de West Point
24.	780 Inuvik Native Band	24.	780 Bande autochtone d'Inuvik

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2009©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2009©

---

